

*Dont Acte, Bonlieu Scène nationale Annecy  
et la comédie de Picardie*  
présentent



Avec  
**Bruno Putzulu,**  
**Jean-Marie Galey, Magali Genoud,**  
**Danielle Lopès, Arben Bajraktaraj et Jean de Coninck**

**Contact Diffusion**  
Stéphanie Gamarra  
06 11 09 90 50

**DONT ACTE  
PRESENTE**

# L'ATTENTAT

D'après le roman de  
**YASMINA KHADRA**

Adaptation pour la scène :  
**Amandine Klep et Franck Berthier**

Mise en scène :  
**Franck Berthier**

Avec  
**Bruno Putzulu,  
Jean-Marie Galey, Magali Genoud,  
Danielle Lopès, Arben Bajraktaraj et Jean de Coninck**

Décor **Franck Berthier / Gérard Bourgey** - Costumes **Elvire Le Garrec**  
Son/régie générale / Musique **Eric Dutriévoz** – Régie lumière **Mireille Dutriévoz**  
Diffusion **Stéphanie Gamarra 06 11 09 90 50**

Production  
**Dont Acte (Ankinéa Théâtre) –**  
Co-productions  
**Bonlieu, Scène Nationale Annecy – Comédie de Picardie**

Soutiens



## **L'HISTOIRE**

Amine, chercheur et médecin israélien d'origine palestinienne, a toujours refusé de prendre parti dans le conflit qui oppose son peuple de naissance à son peuple d'adoption et s'est entièrement consacré à son métier et à sa femme Sihem. Jusqu'au jour où un attentat se produit à Tel Aviv dans un restaurant qui fait 19 victimes. Son ami Naveed, policier, lui annonce alors que Sihem a été tuée et qu'elle est, en plus, soupçonnée d'être la kamikaze.

Amine rejette d'abord l'accusation mais se sent peu à peu envahir par le doute. Ses pires craintes sont alors confirmées quand il reçoit une lettre posthume de sa femme lui confirmant son acte.

Brisé par cette révélation et cherchant à comprendre comment a-il été incapable de déceler les intentions de Sihem, il décide de se rendre sur les territoires palestiniens pour retrouver ceux qu'il imagine avoir recruté sa femme.

Amine va alors plonger dans un univers dangereux, sans se soucier de sa sécurité à la recherche de la vérité ...

### ***LETTRÉ POSTUME DE SIHEM :***

*« A quoi sert le bonheur quand il n'est pas partagé Amine, mon Amour ? Mes joies s'éteignaient chaque fois que les tiennes ne suivaient pas. Tu voulais des enfants. Je voulais les mériter. Aucun enfant n'est tout à fait à l'abri s'il n'a pas de patrie. Ne m'en veux pas. »*

*Sihem.*

***« Il te restera toujours tes rêves  
pour réinventer le monde que l'on t'a confisqué »***

## Notes d'intention de mise en scène et d'adaptation

*« Une vie est une histoire, et une histoire n'est pas forcément un conte de fée, elle est quelque chose qui arrive à quelqu'un qui le conçoit ou le déçoit, le fait ou le défait, ce qui est important est ce qu'on en tire pas ce qu'on y laisse. »*

Se pose la question du libre choix, de voir ou de ne pas voir.

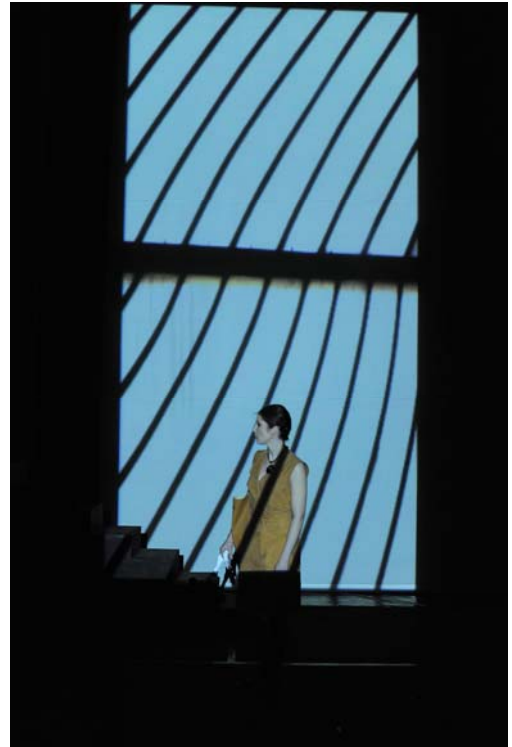
Ce récit me donne la possibilité de scruter la naissance une seconde fois d'un homme, pour qui les valeurs d'antan ne sont plus. Il s'agit d'une fracture, et d'un éveil.

**Au-delà de la question politique, le récit nous renvoie à nos faiblesses et à l'intuition de ce que nous pouvons devenir en pareil cas,** lorsque notre univers disparaît. Deux paradoxes s'opposent : notre effondrement et notre puissance de vie.

Il me plaît de mener l'enquête, de **raconter cette histoire telle une enquête policière au plus près d'une réalité qui nous échappe.** Tout comme Tchekhov qui observait l'âme humaine en médecin, je veux m'emparer de la même façon de ce récit, cherchant à avoir un regard analytique sur les faits. Mon regard n'est pas suffisamment politique pour vouloir tirer l'histoire dans ce sens, elle porte déjà en son cœur la tragédie du conflit israélo-palestinien.

**Je veux donner matière à comprendre comment l'homme peut ne pas voir, ne pas entendre et passer si loin de sa vérité.**

Le monde a besoin d'humanité, d'amour, de transparence. Nous appartenons tous à une même race, la terreur n'est pas dans les autres voix, mais dans l'autisme dans lequel nous nous enfermons.



**Franck Berthier**

## Extraits de presse

### **Le Monde des religions**

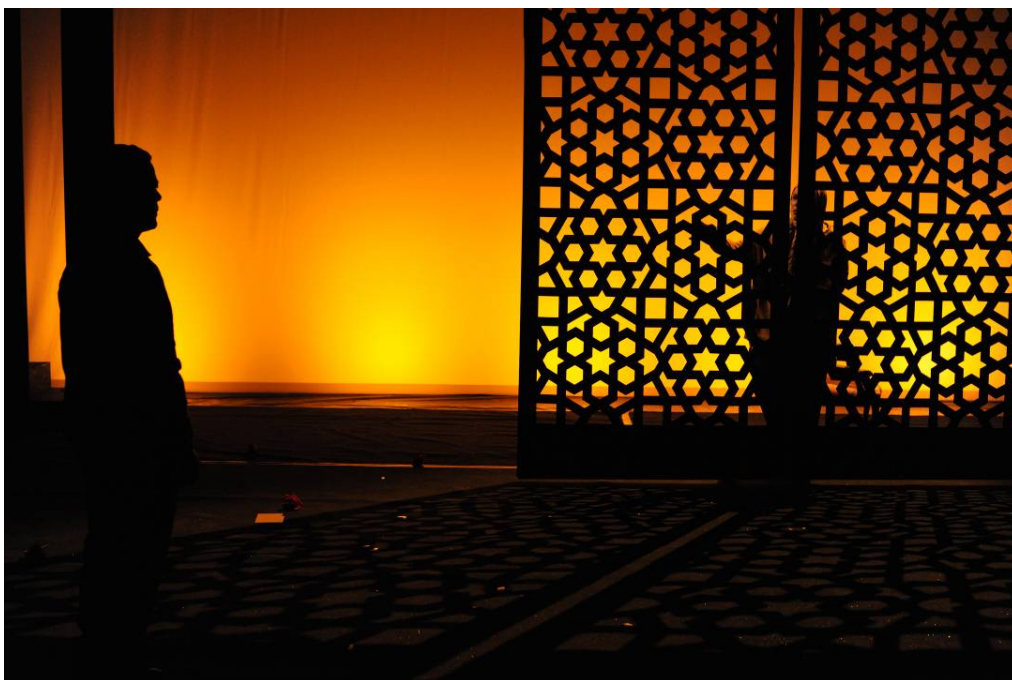
*La pièce **L'Attentat**, mise en scène par Franck Berthier d'après le roman de Yasmina Khadra, **relate avant tout le conflit intérieur d'un homme** ayant tourné le dos à sa vie et à son identité. (...) Pour illustrer cette quête, Franck Berthier a opté pour **un décor épuré et graphique.***

### **La Terrasse**

*Déjà adapté à plusieurs reprises – pour le grand écran ou la scène -, ce roman de l'auteur algérien Yasmina Khadra vise à éclairer un réel insaisissable. Comment une vie à deux, faite d'amour et de complicité cède-t-elle la place au fanatisme terroriste? A travers l'éprouvante recherche du médecin anéanti par le chagrin, **c'est l'âme humaine et ses méandres que cherche à analyser le metteur en scène Frank Berthier.** Agnès Santi*

### **Haute-Savoie Planète Kiosque**

*De ce magnifique roman de Yasmina Khadra, Franck Berthier tire **une pièce d'une rare intensité. Bruno Putzulu y est bouleversant.** (...) Un texte d'une terrible actualité sur les méandres de la conscience humaine. Un vertigineux road-movie au cœur du terrorisme. Franck Berthier (Eileen Shakespeare, Les Apparents, Le Peuple de la nuit) pose **la question du libre choix, celle de l'éveil d'un homme, en parfait observateur de l'âme humaine. Sans juger.** En donnant matière à comprendre. "Parce que le monde a besoin d'humanité, d'amour et de transparence."*



## Supports de travail : critiques du roman

### **L'Événement du Jeudi :**

*Le sujet n'était pas évident. Pour aborder le thème des kamikazes israéliens, il fallait au moins l'audace de Yasmina Khadra - Mohammed Moulessehoul de son vrai nom ; rien à voir, donc, avec la femme qu'on aurait pu imaginer. L'auteur emmène son lecteur, passionné dès les premières lignes de ce roman époustouflant, dans les méandres de la conscience humaine. Et la conscience est ici double. Il y a d'abord celle d'Amine, cet éminent chirurgien d'origine arabe et naturalisé israélien, qui tente de comprendre. La question n'a de cesse de revenir : pourquoi ? Pour quelles raisons sa femme, cet être doux, dénué de haine et de mystère, s'est-elle fait exploser dans un restaurant, bondé d'enfants de surcroît ? Pourquoi ne lui a-t-elle rien dit ? Et comment lui, qui l'aimait tant, qui lui avait donné toute sa vie, n'a-t-il rien vu venir ? Dans sa quête éperdue pour approcher les raisons qui ont pu motiver un tel acte, Amine va devoir se frotter à ces hommes et ces femmes qui n'ont en tête que la cause palestinienne... au péril de leurs propres vies. L'auteur n'a aucun mal à nous tirer des larmes de chagrin et d'incompréhension, de compassion et de haine.*

*Le parcours du personnage central en quête de vérité, nous renvoie aux questions profondes de la survivance, à la naissance d'un regard sur un monde et à la définition de la place de chacun. Yasmina Khadra souhaitait devenir "une plume au service de la littérature, cette sublime charité humaine." Pari réussi.*

### **L'Express :**

*Ce qu'il y a de bien avec Khadra, c'est qu'il laisse le mystère conduire son récit. L'énigmatique ressort de la vie plutôt que les conformismes d'époques et les idées toutes faites.*



### **Le Magazine Littéraire :**

*L'Attentat est un roman sur l'intégrisme mené à la manière d'une enquête policière. Yasmina Khadra ne néglige aucune piste pour tenter de remonter jusqu'à la source du Mal. Un voyage initiatique au coeur du terrorisme qui ébranle toutes les certitudes.*

## Extraits : Morceaux Choisis

« Naveed prend son courage à deux mains et me demande : - Est-ce que Sihem est à la maison ? Je sens mes mollets fléchir, mais je me ressaisis vite. - Pourquoi ? - Est-ce qu'elle est à la maison, Amine ? Son ton se veut insistant, mais son regard s'affole déjà. Une serre glaciale me froisse les tripes. Coincée dans mon gosier, ma pomme d'Adam m'empêche de déglutir (...) - Nous avons un cadavre sur les bras et il nous faut mettre un nom dessus (...) je crois qu'il s'agit de ta femme, Amine, cède-t-il, mais nous avons besoin de toi pour en être sûrs. »



« Comment me regarder dans une glace sans me voiler la face, avec mon amour-propre en charpie et ce doute, qui, malgré sa mise devant le fait accompli, continue de se jouer de mon chagrin. Depuis que le capitaine Moshé m'a livré à moi-même, impossible de fermer les yeux sans me retrouver nez à nez avec le sourire de Sihem. Elle était si tendre et prévenante et paraissait s'abreuver aux sources de mes lèvres quand, mon bras autour de sa taille, debout dans notre jardin, je lui racontais les beaux jours qui nous attendaient, les grands projets que j'échafaudais pour elle. Je sens encore ses doigts étreignant les miens avec un engouement et une conviction qui me semblaient indéfectibles. Elle croyait dur comme fer aux lendemains qui chantent, et mettait du coeur à l'ouvrage chaque fois que le mien s'essouffait. Nous étions si heureux, si confiants l'un en l'autre. »

« Je me sens me désintégrer... Quelqu'un me saisit par le coude pour m'empêcher de m'écrouler. L'espace d'une fraction de seconde, l'ensemble de mes repères se volatilise. Je ne sais plus où j'en suis, ne reconnais même plus les murs qui ont abrité ma longue carrière de chirurgien... La main qui me retient m'aide à avancer dans un couloir évanescent. La blancheur de la lumière me cisaille le cerveau. J'ai l'impression de progresser sur un nuage, que mes pieds s'enfoncent dans le sol. Je débouche sur la morgue comme un supplicié sur l'échafaud. L'autel est recouvert d'un drap maculé de sang... Sous le drap maculé de sang, on devine des restes humains... »

## L'auteur

**YASMINA KHADRA** révèle dans un entretien au Monde des Livres que sous cette identité féminine se cache un homme. Dans *L'Écrivain*, paru en 2001, le mystère est entièrement dissipé.

*Yasmina Khadra s'appelle de son vrai nom Mohamed Moulessehoul, qui a déjà publié sous ce nom nouvelles et romans en Algérie. Officier dans l'armée algérienne, il a participé à la guerre contre le terrorisme. Il a quitté l'institution en 2000, avec le grade de commandant, pour se consacrer à sa vocation : écrire. Il choisit de le faire en français.*

*Morituri le révèle au grand public. Aujourd'hui écrivain internationalement connu, Yasmina Khadra est traduit en 33 langues.*



## La production

Dont acte (Ankinéa Théâtre)  
Comédie de Picardie  
Bonlieu Scène Nationale Annecy



## Objectifs & actions culturelles

En choisissant ce texte, "DONT ACTE" décide de s'adresser au public sans positionnement ni parti-pris, mais pour énoncer un état géopolitique et culturel constaté, et évidemment compliqué.

Aujourd'hui, cette thématique, présente dans tous les esprits, est abordée dans les médias ; la mise en scène de *l'Attentat* permet de matérialiser (par le support du spectacle vivant comme outil de dialogue et fenêtre sur le monde et son information) un sujet et une situation.

Par un sujet inscrit programme scolaire dès le collège, plus concrètement abordé en classe de première, ce spectacle et sa création pourra faire l'objet d'actions culturelles auprès des publics spécifiques.

Notre rencontre prochaine avec l'auteur (Yasmina Khadra, que nous rencontrons le 12 novembre prochain) permettra, nous l'espérons, un dialogue de fond et précis autour du texte, afin de pouvoir par la suite travailler au plus près de l'aspect littéraire de la pièce.

La précision du travail de mise en scène en dépend, et donc du développement du spectacle par la suite.

Ainsi Franck Berthier aura tous les outils nécessaires pour aborder la création du spectacle et le communiquer au mieux par la suite, lors d'ateliers, bords de scène et interventions ; ceci vers une sensibilisation évidente du public.



## Parcours du metteur en scène

En 1998, il rencontre Robert Wilson et participe à l'ouverture de l'Opéra Bastille avant de devenir son assistant en 1990 sur *La Flûte enchantée* de Mozart et en 1993 sur *Madame Butterfly* de Puccini.

En 1992, il travaille sous la direction de Claude Régy pour *Jeanne d'Arc au bûcher* de Paul Claudel et Arthur Honegger.

Depuis 2004, il travaille régulièrement avec la Russie.

Il a eu en charge les classes d'art dramatique du Conservatoire d'Annecy. Il anime régulièrement des ateliers et stages de théâtre.

*L'Ankinéa Théâtre*, sa compagnie, fondée en 1993, (qui prend le nom de *Dont Acte* en 2014), est subventionnée par la ville d'Annecy, le Conseil Général de Haute-Savoie, le Conseil Régional Rhône-Alpes. Elle a été en résidence à la Maison des Arts de Thonon-Evian de 1996 à 1999, puis à la Faïencerie de Creil de 2000 à 2004, elle a alors reçu également le soutien de la DRAC Picardie ainsi que celui du conseil régional de Picardie.

Franck Berthier est à ce jour metteur en scène associé à Bonlieu Scène Nationale d'Annecy.

### 2016

#### *L'Abattage Rituel de Georges Mastromas*

de Dennis Kelly, Théâtre des Asphodèles Lyon.

#### *Ay Carmela*

De Sinistéra, Théâtre du Girasol Festival d'Avignon/ BSN Annecy

#### *L'Attentat*

De Yasmina Khadra. Coréalisation avec le Théâtre des Halles. Festival D'Avignon.

### 2015

#### *Inside M.M.*

D'après la dernière interview pour Life Magazine de Marilyn Monroe – Production Scène Conventionnée d'Homécourt

#### *L'Attentat* de Yasmina Khadra - adaptation Franck Berthier et Amandine Klepp

Co production Comédie de Picardie/ BSN Scène Nationale d'Annecy – Création en mai 2015 à La Comédie de Picardie

#### *24h de la vie d'une femme, d'après S. Zweig – Théâtre Musical.*

Création en février 2015 à la MAL de Thonon-les Bains– Reprise à Paris au Théâtre La Bruyère en juillet 2015 – Tournée en préparation pour 2016.

### 2013 /2014

**Décembre 2014** : Création d'un spectacle pour les 3<sup>e</sup> année de l'école Art en Scène sur des textes de *F. Melquiott* au théâtre du conservatoire de Lyon.

#### *Le Peuple de la nuit de la Nuit de Aida Asgharzadeh*

Festival d'Avignon, OFF 2013, Théâtre du Petit Louvre  
Tournée nationale (2013-2014) TNG Lyon, Ile de la Réunion, Belgique, France,  
Bonlieu Annecy, Théâtre de Cluses, centre culturel de Sallanches, Ambérieu en  
Bugey. 200 représentations.

***Guillotine d'après Victor Hugo***

Création octobre 2013, Grand Angle, Voiron/ Théâtre d'Annonay et tournée.

**2012**

***Les Apparents*** de Nadine Alari

Festival d'Avignon, OFF 2012, Théâtre du Petit Louvre

Tournée en département Haute-Savoie, soutien de Bonlieu Scène Nationale  
d'Annecy

***Le Peuple de la nuit*** d'Aida Azgharzadeh

Festival d'Avignon, OFF 2012, Théâtre du Petit Louvre + tournée commandée par  
le Conseil Général de Haute-Savoie pour 60 dates auprès des publics scolaires

***Autour de ma pierre il ne fera pas nuit*** de Fabrice Melquiot

Festival Mises en Capsules, Ciné 13 Théâtre Paris

**2011**

***Je trahirai demain*** tournée commandée par le Conseil Général de Haute-Savoie

**2010**

***Ubu Roi*** d'Alfred Jarry

Paris, Vingtième Théâtre, tournée Nationale

***Le Songe d'une nuit d'été*** de William Shakespeare

Tchekhov Center Sakhaline Russie

***La Noce*** d'Anton Tchekhov

Tournée à Sakhaline Russie.

**2009**

***L'Opéra de quat'sous*** de Bertolt Brecht

Paris Sudden Théâtre

***La Noce*** d'Anton Tchekhov

Festival international Tchekhov Russie

**2008**

***Eileen Shakespeare*** de Fabrice Melquiot

Bonlieu - Scène Nationale d'Annecy et tournée

**2007**

***Platonov*** d'Anton Tchekhov

Auxerre

***Autour de ma pierre il ne fera pas nuit*** de Fabrice Melquiot

Paris

## 2006

**La Noce** d'Anton Tchekhov

Création soutenue par la Faïencerie de Creil et tournée nationale

**Correspondance entre Anton Tchekhov et Olga Knipper,**

Tournée nationale

## 2005

**Ivanov Tchekhov**

Théâtre Sylvia Montfort (Paris) et tournée nationale

**Tchekhov intime** d'après Anton Tchekhov

Château Rouge - Annemasse et tournée

Création de **L'Inattendu** et de **Le Gardeur de silence** de Fabrice Melquiot

Théâtre de Moscou.

## 2004

**L'Inattendu** de Fabrice Melquiot

La Faïencerie de Creil et tournée nationale

**Le Gardeur de silence** de Fabrice Melquiot

La Faïencerie de Creil et tournée nationale

## 2003

**La Régénération** d'Italo Svevo

## 2002

**L'Âme de l'A** de Philippe Martone

TJA Centre Dramatique LYON

## 2000

**La Prochaine** de Philippe Martone

Festival d'Avignon (IN)

**Cabaret Vienne Berlin,**

Orchestre des Pays de Savoie, Annecy

## 1999

**Un Songe** d'August Strindberg

Château Rouge - Annemasse et tournée nationale

**Jeu de rêves** d'August Strindberg

Bonlieu - Scène Nationale Annecy

**Après la répétition,** d'Ingmar Bergman,

Bonlieu - Scène Nationale Annecy

## 1998

**Les Bonnes** de Jean Genet

MAL de Thonon-les-Bains et tournée

## 1997

***Dehors devant la porte*** de Wolfgang Borchert

MAL de Thonon-les-Bains

***Levée de rideau*** de Georges Feydeau

MAL de Thonon-les-Bains

***L'Ultime Cri*** de Wolfgang Borchert

MAL de Thonon-les-Bains

## 1996

***Le Vieux Tracassier*** de Carlo Goldoni

MAL de Thonon-les-Bains / PARIS Théâtre 14 et tournée nationale

## 1995

***Le Songe d'une nuit d'été*** de William Shakespeare

TJA Centre dramatique Lyon et tournée

***A propos d'un songe*** de William Shakespeare

TEC Péage de Roussillon

## 1993

***La Mouette*** d'Anton Tchekhov

TCC Lyon et tournée

## ***Soutien et coproductions :***

Coproduction Bonlieu Scène nationale

Coproduction Comédie Picardie

Compagnie conventionnée par la ville d'Annecy, le département de la Haute Savoie et par la région Rhône Alpes – Soutenue par Drac Rhône Alpes – Belvédère des Alpes